

KISEBB KÖZLEMÉNYEK

Обско-угорская топонимия в бассейне Вычегды

После выделения топонимов коми происхождения на территории бассейна Вычегды, п. пр. Северной Двины, встает наиболее сложная задача: определение языковой принадлежности субстратных названий. При этимологизации тех или иных названий, определении ареалов их распространения следует проявить большую осторожность. Дело в том, что некоторые топонимы, хорошо интерпретируемые из других языков (обско-угорских, прибалтийско-финских, русского) могут оказаться коми по происхождению. Речь идет о топонимах, в основу которых положены заимствованные в коми слова.

В бассейне Вычегды неясные по происхождению топонимы плохо поддаются классификации по формантам, что, очевидно, объясняется не только разновидностью топонимической системы, но и неоднократной адаптацией их иными языками (сперва коми, а затем русским).

Несмотря на указанные сложности, в субстратной топонимии бассейна Вычегды удастся выделить несколько групп географических названий, которые можно объяснить из финно-угорских языков.¹

В данной статье остановимся только на некоторых обско-угорских названиях, которые относятся предкам современных хантов и манси, известным по летописным данным под названием «югра» (коми *йöгра*)².

О пребывании угров на территории Вычегды говорят археологические и исторические данные. Археолог Г. М. Буров связывает ванвиздинскую культуру (названо по д. Ванвиздино на Вычегде) с культурой нижнеобских угров, переселившихся в Приуралье в усть-полуйское время.³ Так как этническая принадлежность усть-полуйской культуры, по В. Н. Чернецову, решается в пользу древних угров,⁴ можно полагать, что и распространение на Вычегду керамики типа первой усть-полуйской группы обусловлено проникновением туда угорского населения.

Письменные источники указывают на то, что в восточной части Вычегодского края коми начали расселяться лишь с XVII века.⁵ По мнению

¹ А. И. Туркин, Волжско-финская топонимия на территории Коми АССР. — Вопросы советского финно-угроведения. Саранск 1972, стр. 25—26. Его же. Вепско-карельская топонимия в бассейне Вычегды. — Советское финно-угроведение. Таллин 1973, № 1, стр. 11—13.

² В. И. Лыткин, К этимологии слов *угры* и *югра*. — Этимология 1968. Москва 1971, стр. 197—206.

³ Г. М. Буров, Вычегодский край. Москва 1965, стр. 193.

⁴ В. Н. Чернецов, Усть-полуйское время в Приобье. — Материалы и исследования по археологии СССР, № 35. Москва, стр. 222—223.

⁵ Л. Н. Жеребцов, Л. П. Лашук, Старая Вишера. — Историко-филологический сборник Коми филиала АН СССР, вып. 4, Сыктывкар 1957, стр. 84.

Г. М. Бурова, в этом районе в послеванвиздинское время обитали угры.⁶ В XIV—XV вв. район примыкал к владениям «вогуличей», обитавших в нижнем Приобье⁷ и на Печоре⁸ или, как на это указывают А. Ф. Теплоухов,⁹ Л. Н. Жеребцов и Л. П. Лашук,¹⁰ принадлежал им.

«Вогуличи», вероятно, регулярно спускались по Вычегде до ее низовьев, совершали военные набеги на Пермскую землю,¹¹ и постоянно могли проживать, занимаясь охотой и рыбной ловлей в восточной части Вычегодского края. В XVI в. «вогуличам», по-прежнему, принадлежит южное Припечорье¹² и верхняя Вычегда. О пребывании же их на верхней Вычегде в XVII в. имеются указания Н. Витзена, пользовавшегося материалами Петра I. Страна угров приурочена к Вычегде (Byde Vliet Witsogda), а на приложенной карте 1663 г. в верховьях Вычегды нанесены *va Hulioz* — вогуличи.¹³

В XVII—XVIII вв. манси были уже оттеснены к востоку. Так, например, в 1732 г. вогул Сейлапов продал свои вотчины в верховьях Вычегды крестьянам Мыльвинской волости.¹⁴ В писцовой книге 1747 г. в д. Ручь на верхней Вычегде зафиксирована фамилия Остяков.

О пребывании угорского населения на Вычегде свидетельствует и топонимия. А. К. Матвеев указывает, что «поиски угорской топонимики наиболее целесообразны на Нижней Вычегде».¹⁵

Прежде всего следует упомянуть такой важный гидроним, как название реки Вычегда. На коми языке эта река называется *Эжва* от коми *эж* (*эжа*) «трава, лужайка, луг, зеленый покров земли, дерн, целина, залежи» (КРС), удм. *ожо* «трава» (УРС), т. е. композиция *Эж-ва* означает «луговая река».

Финский ученый Ю. Вихман пришел к мысли, что в Вычегде должно содержаться слово с близким ее коми значением, и приводит параллели из обско-угорских языков: хант. *vanži* «gras», *vanča*, *vanža* «gras, rasen»; манс. *vānsiñ*, *vānsen* «mit gras bewachsen».¹⁶ Следовательно, первоначально гидроним Вычегда также мог осмысливаться как «луговая, с травянистыми берегами, река».

Вместе с тем связь элемента *выч-* с хант. *vanži* и манс. *vānsiñ* вызывает некоторые сомнения из-за фонетических трудностей. По мнению проф. Б. А. Серебренникова первый элемент этого гидронима звучал как *wič* 'сыроватый

⁶ Г. М. Буров, Указ. раб., стр. 192.

⁷ С. В. Бахрушин, Остяцкие и вогульские княжества в XVI—XVII вв. Ленинград 1935.

⁸ Н. Суворов, Исторические сведения об иерархах древнепермской и Вологодской епархии. Вологда, б. г. (после 1863 г.), стр. 16.

⁹ А. Ф. Теплоухов, О происхождении некогда смене угров пермяками на верхней Каме, коми на верхней Вычегде и удмуртами на Чепце. — Ученые записки Пермского университета, т. 12, вып. 1. Пермь 1960, стр. 27.

¹⁰ Л. Н. Жеребцов, Л. П. Лашук, Этнографический уклад населения Верхней Вычегды. — Историко-филологический сборник Коми филиала АН СССР, вып. 5. Сыктывкар 1960, стр. 54—60.

¹¹ Вологодско-Пермская летопись. — Полное собрание русских летописей, т. 26. Москва—Ленинград 1959, стр. 213.

¹² Жизнь преподобного Трифона Вятского Чудотворца. Вятка 1881, стр. 27.

¹³ N. WITZEN, Noord en Oost Tartarye. Amsterdam, 1705, стр. 776.

¹⁴ А. Ф. Теплоухов, Указ. раб., стр. 271.

¹⁵ А. К. Матвеев, Русская топонимика финно-угорского происхождения на территории Севера Европейской части СССР. Автореферат диссертации на соискание ученой степени доктора филологических наук. Свердловск 1970, стр. 38.

¹⁶ Y. WICHMANN, Etymologisches aus der permischen Sprachen. — FUF 3 : 103-

луг', а второй — егда связан с манс. *axm* 'протока', который может иметь значение 'река'. Более древний облик названия реки Вычегда автором реконструируется в виде **wščeyda* 'река, протекающая среди низких сырых заболоченных лугов'.¹⁷

Нужно отметить, что к угорским названиям иногда присоединяются, коми географические термины: *ва* «вода, река», *вад* «озеро с топкими берегами», *эль* «лесная речка», *ты* «озеро», *шор* «ручей», *ю* «река».

р. Буб: хант. *rūbz*, *pubz*, *r'ūr'i* «медведь» (Karj). Первоначально река Буб осмысливалась как «медвежья река», ср. Буб, п. пр. Обва (басс. Камы) и Попя, пр. Лозьва.

руч. Вараншор, Вороншор: хант. *wār* «плотина» (POW), *vār* «рыболовный запор сплошного ограждения» (Тер. ОДХ), *-ан* < *-инг* аффикс имен обладания, ср. Варенъеган, л. пр. Васюгана и Ворон-коим, пр. озера Пурт-коймон.

руч. Вендзишор (Вензишор): хант. *wāntšz* «трава, дерн» (POW), манс. *ванс*, *ванси* «низкая трава, мурава» (Бал. МРС), ср. мансийский гидроним Ванзетур.

р. Бым (коми *Емва*): мы склонны видеть в данном гидрониме два варианта одного слова *вым* (*vīm*) и *ем* (*jet*). Сонорный звук впереди развился на русской почве из *и* (краткого), ср. гидронимы в старых документах: Лемо-вжа из *Lehtä-joki*, Омо-вжа — *Emä-jögi*, Пче-вжа — *Pitkä-joki*,¹⁸ а также рус. *вир* «мут, водоворот» из коми *йир* «мут, глубокое место в воде». Элемент *ит* может быть речным формантом (*Во-им*, *Каж-им*, *Ку-им*, *Нир-им*, *Шеж-им*)¹⁹ или же самостоятельным словом обско-угорского происхождения. Компонент *ем* нужно связать с хант. *jētəŋ* «священный, святой» (Karj.) Религиозные термины довольно часто встречаются в топонимах как коми, так и обско-угорского происхождения, в том числе и компонент *ем*. Хантыйский населенный пункт *Ем-вош* (*Jem-woš*) имеет параллельное коми название *Вежсакар* «священный город».²⁰

р. Куломью (рус. *Кулом*): манс. *хул* «рыба» (Бал. МРС), хант. *кул* «тж» (Тер. ОДХ), *-ом* (*ом*) < *-инг* аффикс имен обладания, ср. хантыйский гидроним *Кулом-еган*. Гидроним *Куломью* ошибочно связывать с коми *кулъм* «ставная сеть, мережа».

пр. Нёб (два названия), Нёб (два названия) «Нёб (ю)», ручьи Непшер и Непшор: хант. *пёр* «кладбище» (POW), ср. хантыйский гидроним *Непсоим*. оз. *Симдорты* (рус. *Синдор*): манс. *тур* «озеро» (Бал. МРС), *tör*, *tür* «тж» (Анлqv). Проф. В. И. Лыткин восстанавливает начальную форму дан-

¹⁷ Б. А. Серебrenников, Почему трудно разрешить проблему происхождения верхних слоев севернорусской гидронимии? — Вопросы языкознания, 1970, № 1, стр. 48. Его же. К уточнению некоторых этимологий. Рус. Вычегда. — Советское финно-угроведение, 1973, № 1, стр. 36—37.

¹⁸ M. VASMER, Beiträge zur historischen Völkerkunde Osteuropas. II. Die ehemalige Ausbreitung der Westfinnen in den heutigen slavischen Ländern. — Sitzungsberichte der Preussischen Akademie der Wissenschaften. Phil.-hist. Klasse, XVIII. Berlin, 1934, с. 351—389.

¹⁹ Б. А. Серебrenников, К проблеме этнической и языковой принадлежности создателей гидронимии на -ым(-им). — Nyelvtudományi Közlemények 70 (1968): 130—133.

²⁰ Вольфганг Штейниц, Из топонимии Северного Пооя. — Вопросы географии, № 58. Географгиз. Москва 1962, стр. 110. Его же. Zur Toponymik des Nördlichen Obgebietes. Congressus internationalis Fenno-Ugristarum Budapestini habitus. 20—24. IX. 1960, с. 197.

ного гидронима **señtur* и переводит как «туманное озеро»,²¹ ср. *señku* «туман» (Черн. МРС). В писцовой книге 1608 г. это озеро называется *Сендерское* — звуковой вид названия стоит ближе к мансийскому оригиналу, ср. оз. *Синтур* (басс. Тавды) на севере Свердловской области, русское название *Син-озеро*.

оз. *Тактавад*, н. п. *Тохта*, руч. *Тохтышер*: манс. *тахт* «гагара» (Бал. МРС), хант. *töχten kăres* «некая сказочная птица, шарен птица» (POW), ср. *Тохта*, пр. Вижай (басс. Тобола).

Названия на -воль

На исследуемой территории зафиксировано несколько названий на -воль. Слово *воль* встречается в форме *валъ* и *вѡль*. В толковании элемента *воль* нет разногласий. А. Каннисто приводит несколько гидронимов на *воль* (*voļ*) и связывается с манс. *Böl* «плёсо» (КАНН.), ср. *voļ* *воль* «тж» (АНЛQV. Бал. МРС). Связывать названия на -воль с коми *воль* «лесной участок (с окоренными в комлевой части) деревьями» ошибочно.

В наших материалах имеются примеры, подтверждающие вывод А. Каннисто: реки *Воль*, *Вѡль* (рус. *Воль*), *Вѡлью* (рус. *Воль*). В названии *Вѡльвомын* можно усмотреть мансийско-коми гибридное название «плѣс + плѣс».

р. и н. п. *Емваль*: манс. *jet* «песок» (АНЛQV.), т. е. песчаный плес.

р. *Енваль*: манс. *ĩanĩŷ* «большой» (gross) (КАНН.), т. е. большой плес.

ур. *Юранволь*: манс. *jur* «водяная змея (миф)» (Черн. МРС), -ан < -инг аффикс имен обладания. Среди манси очень распространено предание о водяном змее *юр*, который якобы обитает в воде, поедает рыб и иногда выходит на берег, на плес (Сообщ. Е. И. Ромбандеевой). Данный гидроним осмысливается как змеинный плес.

Названия на -я

Топонимы на -я обычно являются названиями ручьев или мелких лесных речек. Большинство ученых считают, что гидроформант -я имеет обско-угорское происхождение, ср. манс. *я(йа)* «река» (Бал. МРС). А. Ф. Теплоухов так писал: «Как в Пермском крае, так и в Зырянском есть целый ряд речных названий с окончанием на -ия и -ья, свойственным вогулам».²² Вслед за А. Ф. Теплоуховым финский исследователь обских угров А. Каннисто большинство гидронимов на -я в Коми АССР, Архангельской, Кировской, Пермской и других областях, также относит к мансийским (КАНН.).

На территории бассейна Вычегды встречаются названия гидронимов на -я, которые полностью этимологизируются из мансийского языка, а некоторые из них имеют топонимические повторы на территории нынешнего или бывшего обитания обских угров. При анализе привлекается и материал из статьи А. Каннисто.

²¹ В. И. Лыткин, Топонимы как источник изучения исторической фонетики. — Язык и человек. Изд-во МГУ, 1970, стр. 200.

²² А. Ф. Теплоухов, Фамилии и географические названия Пермского края в этнографическом и историко-географическом отношении. — Коми му, № 12, Усть-Сысольск, 1925, стр. 21—22.

р. *Ватя* (*Vačja*): А. Каннисто не дает этимологию. Мы связываем с манс. *вати* «короткий» (Бал. МРС), *vati* «короткий, близкий». (Черн. МРС) — короткая, близкая река.

р. *Вежъя* (*Vežja*): А. Каннисто не дает этимологию. Мы связываем с манс. *veš* «Gesicht» (АНЛQ.) — красивая река.

р. *Имонья* (*Имонья*): манс. *ĩt* «песок»; *ĩmñiã* песчаная река (Sandfluss) (КАНН.).

р. *Кышья*: манс. *хус* «корешок водоросли» (Бал. МРС) — река, обильная водорослями, ряской, ср. *Кушья*, пр. Южной Сосьвы.

р. *Лупья* (*Luřja*): манс. *lūr lūr* «древесный хлам в реке» (КАНН.) — захлавленная река. Река *Лупья* в Ленском районе Архангельской области имеет много порогов, завалов и песчаных отмелей, ср. *Лупья*, пр. Камы.

р. *Лолья* (*Loľja*): А. Каннисто не дает этимологию. Мы связываем с манс. *лули* «гагара» (Бал. МРС) — гагарья река.

р. *Тетеря* (*Teterja*): А. Каннисто не дает этимологию, но для сравнения приводит мансийский гидроним *Te'tarię* (река Тетер, пр. Конды).

р. *Турья*: манс. *тур* «озеро» (Бал. МРС) — озерная река, ср. *Турья*, пр. Сосьвы. Связывать с коми словом *тури* «журавль» ошибочно.

р. *Чая*(ю), *Чаяль*: манс. *сай, сӓй, сӓ'й* «теневая сторона» (Бал. МРС) — скрытая, потайная река. *Чая* — небольшая лесная речка течет по местности, покрытой густыми зарослями леса, ср. *Чая*, л. пр. Оби.

р. *Чавья* (*Čavja*): А. Каннисто не дает этимологию. Мы связываем с манс. *сав, сав* «омут» (Бал. МРС); *sav* «водоворот» (Черн. МРС) — река с омутом, водоворотом.

р. *Шабья* (*Šabja*): А. Каннисто не дает этимологию. Мы сюда же относим *Шобью* и связываем с манс. *сип, сӓп* «труха» (Бал. МРС), *sap* «гнилое дерево» (Черн. МРС) — река, по берегам которой имеется березовая труха, ср. *Sap* «река Иртыш» (АНЛQV.). Манси и ханты березовую труху кладут в колыбель в качестве подстилки.

р. *Яью*: манс. *я* «река» (Бал. МРС). В данном гидрониме можно усмотреть мансийско-коми гибридное образование «река + река».

После смены угорского населения коми на Вычегде, а позже и на Печоре во многих названиях окончание -я было отброшено или заменено коми *ю, ва* «река».

р. *Очей-ю* (рус. *Очя*): манс. *осья* «тонкий, узкий» (Бал. МРС) — узкая река. Название реки *Очя* в Среднем Зауралье М. Т. Муминов также связывает с манс. *осья*.²³

р. *Пешью*: у А. Каннисто данная река зафиксирована как *Пешья* (*Pešja*) и связывается с манс. *pěšjã, pĩšje* «старое русло реки».

Реки *Лопью* или *Лопи* (рус. *Лопью*). *Мылью* или *Эжва Мыл* (рус. Южная Мыльва) в писцовой книге 1608 г. записаны как *Лопья, Мылья*.²⁴ На Печоре реки *Сарью* и *Укью*, притоки *Илыча* ранее назывались *Сарья* (до 1831) и *Укья* (до 1856).²⁵

²³ М. Т. Муминов, Некоторые вопросы изучения субстратной топонимики Среднего Зауралья. — Вопросы финно-угроведения. V. Йошкар-Ола, 1970, стр. 129.

²⁴ Писцовая книга Яранского уезда 1608 г. — Акты времени правления царя Василия Шуйского. Под. ред. А. М. Гневушева. Москва 1914, стр. 349

²⁵ А. Ф. Теплоухов, О происшедшей некогда смене угров пермяками на верхней Каме, коми на верхней Вычегде и удмуртами на Чепце... стр. 273.

Кроме перечисленных, на территории бассейна Вычегды имеется немало других топонимов, происхождение которых, возможно, также обско-угорское, например, часть гидронимов с исходом *-им(-ым)*. Учитывая широкий ареал распространения названий на *-им(-ым)* и возможность интерпретации их из различных языков, в данной статье на них не будем останавливаться.

Приведенный материал свидетельствует о том, что в бассейне Вычегды на широком пространстве и длительное время обитали предки современных обско-угорских народов. Позже их сменили коми.

Адольф Туркин

Список сокращений

- | | |
|-----------|---|
| Бал. MPC | — А. Н. Баландин—М. П. Вахрушева, Мансийско-русский словарь. Ленинград 1958. |
| KPC | — Коми-русский словарь. Москва 1961. |
| Тер. ОДХ | — Н. И. Терешкин, Очерки диалектов хантыйского языка. ч. 1. Москва—Ленинград 1961. |
| УРС | — Удмуртско-русский словарь. Москва 1948. |
| Черн. MPC | — В. Н. Чернецов—И. Я. Чернецова, Краткий мансийско-русский словарь. Москва—Ленинград 1936. |
| ANLQV. | — ANLQVIST, Wogulisches Wörterverzeichnis. Helsingfors 1880. |
| KANN. | — A. KANNISTO, Über die Früheren Wohngebiete der Wogulen im Lichte der Ortsnamenforschung. — FUF, Bd. 18. Heft 1—3, Helsingfors 1927, s. 57—89. |
| KARJ. | — K. F. KARJALAINEN, Ostjakisches Wörterbuch. Bearbeitet und herausgegeben von I. H. Toivonen. Helsinki 1948. |
| POW | — H. PAASONEN, Ostjakisches Wörterbuch. Helsingfors 1926. |